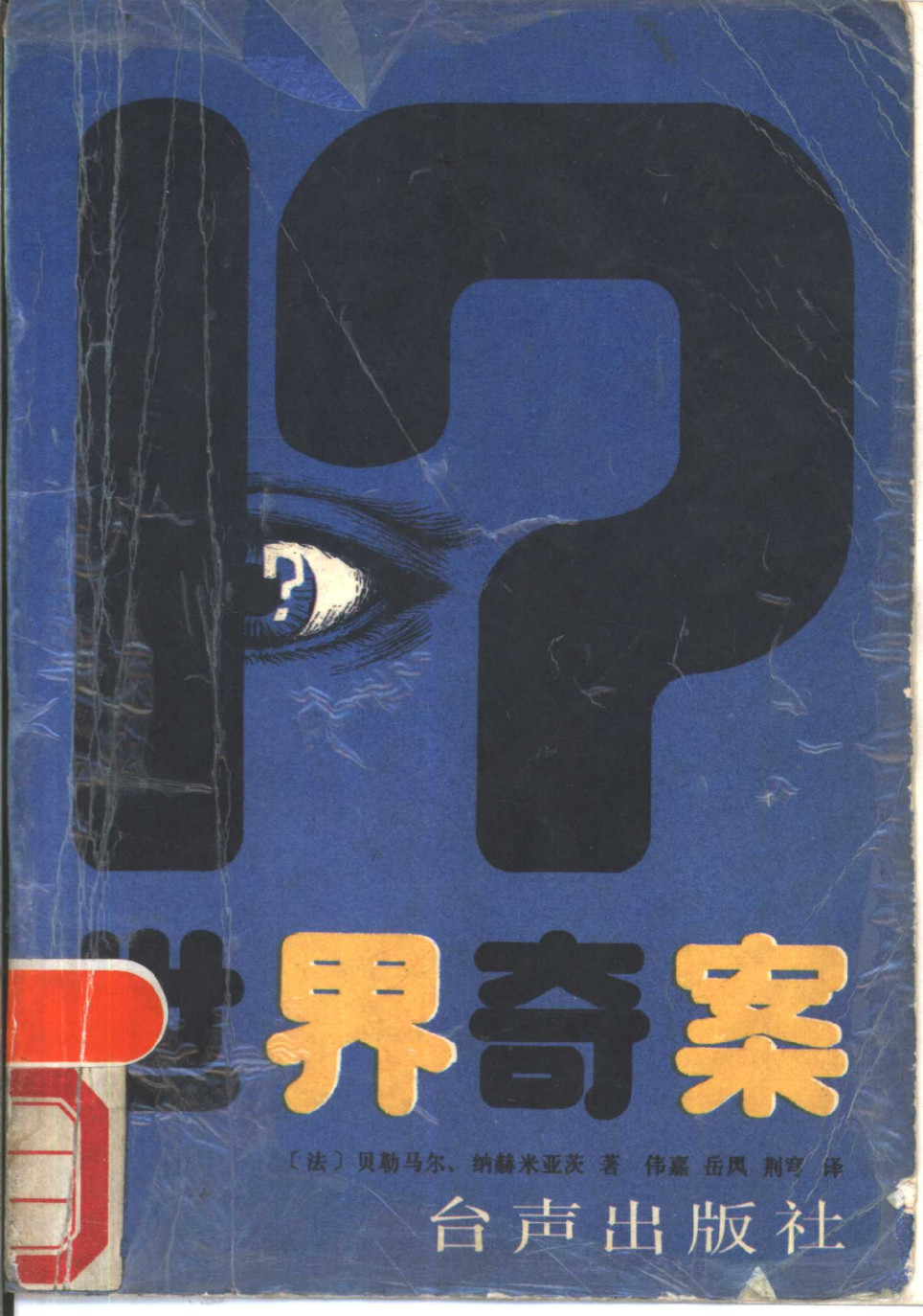




世界奇案

〔法〕贝勒马尔、纳赫米亚茨 著 伟嘉 岳风 荆穹 译

台声出版社

世界奇案

(法) 皮埃尔·贝勒马尔

让-弗朗索瓦·纳赫米亚茨 著

伟嘉 岳风 荆穹 译

台声出版社

PIERRE BELLEMARE
JEAN-FRANÇOIS NAHMIAS

Les Grands Crimes de l'histoire
Tome I

根据法国袖珍图书出版社
1984年版译出

世界奇案

〔法〕皮埃尔·贝勒马尔
让-弗朗索瓦·纳赫米亚茨 著
伟嘉 岳风 荆穹 译

台声出版社出版发行
国防科工委印刷厂印刷

787×1092 32开 8.625印张 165千字
1989年11月北京第1版 1989年11月第1次印刷
印数: 0001—10000
ISBN7-80062-040-9/I·142 定价: 3.50元

译 者 前 言

世界各国都有广为流传的奇案、疑案、惨案、冤案故事。法国名作家、广播电视历史知识专题节目主持人贝勒马尔和纳赫米亚茨精选了美、英、法、德、意、荷等国的十多桩真实案件，以传神的文学笔触一一加以详述。这些案件在西方权威百科全书中均有记载。其中，有的发人深省，有的骇人听闻，有的催人泪下，有的扣人心弦，有的则给人以哲理启示。篇篇都是引人入胜的故事。

该书材料翔实，描写细腻，情节跌宕起伏，对话生动，具有较强的知识性、趣味性和文学性。它有助于开阔视野，了解国际司法知识和西方价值观念以及有关历史背景、公众舆论、社会面貌和风土人情。现译成中文，以飨读者。

参加本书翻译的还有朱立英、应群华二同志。

目 录

- 一、神秘孤儿豪泽尔 (1)
- 二、从风尘女子到国际间谍 (15)
- 三、法国千古奇冤 (34)
- 四、林德伯格爱子绑票案 (69)
- 五、舒瓦瑟尔—普拉兰公爵的悲剧 (95)
- 六、半个世纪后始获昭雪的冤魂 (110)
- 七、王后梳妆官莱奥诺拉传奇 (137)
- 八、路易十五与刺客达米安 (156)
- 九、杀害若雷斯的凶手—拉乌·维兰 (170)
- 十、恐吓信迷案 (184)
- 十一、马拉浴缸遇害记 (214)
- 十二、屈死在电椅上的罗森堡夫妇 (229)
- 十三、伦敦隐身人杰克 (253)

一、神秘孤儿豪泽尔

卡斯帕尔·豪泽尔，德国少年，1812年生，1833年神秘死去。对此，西方众多权威性百科全书都有专门词条介绍。他的身世，是十九世纪最有名的一个传奇故事。以豪泽尔为题材创作的小说、剧本、诗歌不计其数。传说他是巴登大公国查理·路易大公殿下的长子，因其父宠爱幼子而遭遗弃，但此说后来被正式否认。1828年圣灵降临节之夜，曾遭受长期幽禁的豪泽尔在纽伦堡街头广场被人发现。从外貌看，他约莫十五、六岁，但智力却象是个三岁幼儿。他身上带有一封信……信上写些什么？豪泽尔为何成为低能少年？说他与宫廷阴谋有关，根据是什么？下文将帮助你解开这一道道谜，并提供更多鲜为人知的细节。

——译者

凌晨，纽伦堡①十九世纪上半叶，纽伦堡市依然象是一座大型博物馆，巍峨壮丽的中世纪建筑点缀着城区。今天是1828年5月26日，是紧接着圣灵降临节②的星期一补休日。现时全城万籁俱寂，人们还在梦乡。昨天大家过节，资产阶级、手工艺人、工人们在自己家中或在酒店尽兴熬夜，很晚才上床歇息。今天还算是假日，故大家仍在酣睡。

不过，并非所有人都睡懒觉。在一条名叫“熊黑沟”的马路上，两个鞋匠——魏克曼和贝克拖着沉重的脚步朝自家住宅方向走去。他们嘴里哼着小调，在高低不平的石子路上晃荡。昨夜，他们玩得痛快极了。顺着熊黑沟路走着走着，他们来到一个广场。蓦地，魏克曼收住脚步，挽住同伴的手臂说：

“嘿，弗兰茨，瞧见没有？”

“噢，新鲜事，真稀奇！”

是的，情况异常。广场中央站着一个十六岁左右的小伙子。他上着一件灰色衬衫，下穿一条德国式吊带短裤，身上还披着件黑色布外套。右手拿一顶偌大的帽子，左手掌托着一封信，象献供品敬神一样伸向前方。尤其令人吃惊的是，这男孩站在那里纹丝不动，宛如一尊塑像或是个蜡制模特。他双眼睁得大大的，凝视着正前方，脸上无任何表情。

两个皮匠禁不住走过去打招呼：

①纽伦堡，德国西部古城，现有人口约五十万。——译者

②基督教纪念圣灵降临的节日，在复活节后第七个星期日，按西方惯例，次日星期一依然放假。——译者

“喂，小伙子，小伙子！”

“小伙子”默不作声，一动不动，连看他们一眼的表示也没有。魏克曼吃了一惊，醉意顿消。他小心翼翼拿过信来，拆开阅看。

信是写给“第四骑兵连连长——上尉先生”的，用蹩脚的德文写就，内容如下：

最尊敬的上尉先生：

现给您送来一名愿意忠心耿耿为国王效劳的少年。他是 1812 年 10 月 7 日别人托付给我抚养的。我生活贫困，靠做短工度日，自己家中尚有十个孩子。当初，那位妈妈把儿子交给我时很仓促，我没有来得及向她打听原委。事后，我也未曾向司法当局中报孩子是收养的。

谁也不知道少年曾在何处抚养，少年本人也不知道我们家的住址。不信，您可以问他，他什么也答不上来。我曾花时间教他识字。

最尊敬的上尉先生，您大可不必调查，以免劳心伤神。兴师动众也是枉然。少年确实不知道我住在何处。我是在漆黑的夜幕中把他领出家门的，他根本无法辨认所走过的路线。他身无分文。您如若不想收留他，可以把他悬挂在壁炉里吊死。

当然，信尾不可能留下签名。但另有一张信纸附在第一封信之后。这第二封信字迹不同，写着：

此儿年幼洗礼时取名卡斯帕尔。您愿让他姓什么就姓什么。请对他多加关照。他的出身年月是 1812 年 4 月 30 日。我是个不幸的女人，我实在无

法把他留在身边。孩子父亲已经死去。

冯·韦塞尼希上尉瞧着两封信发愣，脸色阴沉。这恶作剧究竟是怎么回事？两名醉鬼居然给他领来了个流浪少年，而且还带有专门写给他的信，真叫怪！更令人讨厌的是，这倒霉的事正巧赶上了圣灵降临节后的休息日，悠闲安乐的时光岂不被搅了？他呼唤两名手下军士：

“把这小子送塔楼！”

所谓塔楼乃是市中心的一座圆形古堡，建于中世纪时代，现已改为市府监狱。不久前，此地曾打过仗，塔楼似有神灵相助，幸免摧毁。在纽伦堡，这座塔楼可算是那段历史的唯一见证。

卡斯帕尔·豪泽尔在塔楼里呆了几天。他住在一个角落，独自玩耍。他四肢着地爬行，不时发出一阵阵莫名其妙的叫声。虽然是囚禁在监狱里，他却显得很自在。显然，牢房与他原先的生活环境相似，他在这里恢复了惯常的生活方式。

看守是个心地正直的人。他凑到少年跟前，先是问“你叫什么名字？从什么地方来？”卡斯帕尔没有回答，只是幼稚、憨厚地傻笑。可是，当看守递给他纸和一支铅笔时，少年精神为之一振，仿佛身上有什么开关被拨动了似的。他拿起铅笔，吐了一下舌头，认认真真写了两组字母：“卡斯帕尔·豪泽尔”……

发现神秘少年的消息不脛而走，很快就惊动了市府高层领导。纽伦堡市长大人亲自来到塔楼盘问少年。哪里料到，盘问过程拖得很长，且进行得很不顺利。问话者不得不动调自己的全部耐心听下去。少年答话异常困难，天底下恐怕就

数他不会说话了。他的口语词汇量少得可怜，不到百来个词。经过整整一周的艰苦努力，市长总算了解了一些情况。随后公布的盘问结果如下：

从前，卡斯帕尔·豪泽尔一直被幽禁在一间特殊的斗室里。房子很矮，没有地板，只是在夯结实的泥地上铺了层干草。密室开了两个小窗户，可以漏进少许阳光。平时，豪泽尔就坐在地上，终日在狭窄的空间与两头白色木马和一只白色小木狗玩耍。斗室一角的地上埋着一只瓦罐，供他大小使用。不远之处有一堆干草，算是他夜晚睡觉的床。除此以外，室内别无它物。

由于缺乏运动锻炼，豪泽尔连站都站不稳。每天醒来，他会在那不成其为床的“床”边找到几块黑面包和解渴的水以及倒空的便罐。一个浑身上下着黑色衣衫的蒙面男人来过几次，教他认识了有限的几个字。一天晚上，那汉子又来到密室，对豪泽尔说：

“走，我领你进城。”

夜深人静，男子汉抱起少年架到肩上。他们穿过茂密的树林才上了正路。经过整整三天三夜的长途跋涉，来到本文开头所说的那片广场。男子汉把少年摆在广场中央，给他留下了一封信，随即就消失得无影无踪。后来就是两个酒鬼来此发现了被人遗弃的孤儿……

纽伦堡是象征古老德意志的一座名城，平时社会秩序井然，生活安定。鉴此，夜幕送来神秘孤儿以及蒙面男子的传闻引起了轰动。许多富有想象力的人开动脑筋进行猜测，试图揭开卡斯帕尔·豪泽尔来历之谜。

纽伦堡市市长吩咐在街头巷尾张贴有关少年外表特征的

布告，敦请居民中知情者举报破案线索。然而，谁也未曾见过那个陌生男人，谁也不认识卡斯帕尔·豪泽尔。

既然一时破不了案，市府就把少年暂时托给城内一位名叫格贝尔格·道默尔的老师教养。豪泽尔进步很快，他并不笨，相反是个认真刻苦的学生。他学识字，学数数，还学习更深奥的课程：地理、历史……他全神贯注听讲，遇到顺利或困难的题目，时而兴奋，时而窘迫。晚上，他背诵白天所学的知识，诸如纽伦堡有三万居民……；德意志在欧洲……；地球是圆的……；今年是1828年……等等。对他来说，所有这些，学起来都不容易。这可以理解。想想吧，整整十六年，他被关在那咫尺之地，总以为天地就这么小，只有两头木马、一只小木狗，外加一个身穿黑色衣衫的蒙面男人……

道默尔教授非同一般，他还是个喜欢研究玄学的怪人。他非常注意豪泽尔夜间做什么梦。有一天，神秘孤儿告诉道默尔，他梦见了一座高大的古堡，里面金碧辉煌，所见到的人一个个珠光宝气，穿戴异常华丽。道默尔认为，此梦提供了一个有力的证据，表明豪泽尔极有可能出生于某个古堡，后被人偷偷领到那间凄凉的斗室囚禁起来。教授推断，少年原先不是某个亲王就是哪个君主的儿子，阴谋家生怕他登基接位，故把他藏匿起来……

相信以上假设的不单是道默尔一个人。卡斯帕尔·豪泽尔之谜迅即传遍欧洲。豪泽尔究竟是天底下哪位强人的公子呢？欧洲各地许多人投入了寻觅其生父的热潮。关键在于找到1811—1813年间丢失幼儿的王室。调查结果只有一个——巴登家族。斯特凡妮·德·巴登的命运富有传奇色彩。

她的闺名为斯特凡妮·德·博阿尔纳，是拿破仑爱妻约瑟芬的堂妹。法国资产阶级大革命晚期，她父母双亡，孤苦伶仃。博阿尔纳在其堂姐夫掌权后，喜从天降，开始过仙女般的生活。拿破仑把她认作养女，并巧作安排，让她嫁给巴登王子为妻。

巴登大公爵^①宫廷内部明争暗斗激烈，难以一一叙述。这里仅说明，斯特凡妮的丈夫是长子，他还有个觊觎大公爵座的兄弟，斯特凡妮若生下一个麟儿，对其兄弟极为不利，实际情况遂了他兄弟的意愿，因为巴登王子夫妇膝下只有三个女儿。虽然他们也生过两个儿子，但都夭折了，其中一个死于1812年10月15日。

假如那个儿子并没有死呢？假如他刚生下就被调抱抱走，尔后交给一个农夫偷偷抚养呢？假如那个孩子就是卡斯帕尔·豪泽尔呢？

不言而喻，公众舆论很快就接受了这种猜测。历史学家和记者纷纷着手研究，他们力图找到令人信服的证据。

可是，他们疏忽了，这将给卡斯帕尔·豪泽尔带来莫大的风险。倘若查明神秘孤儿果真是巴登大公爵宝座的合法继承者，是不是皆大欢喜呢？不见得，至少业已正式册立为王储的那一个人会不悦……

* * * *

1829年10月17日，星期六。卡斯帕尔·豪泽尔脱离黑暗已有一年半时间。他已渐渐熟悉合群生活。豪泽尔尽管

^①巴登大公爵创建于1806年，位于莱茵河右岸，面积约一万五千余平方公里，现已成为德意志联邦共和国的一部分。——译者

有权咒骂整个人类，但他丝毫也不记恨。相反，他温顺、谦虚、彬彬有礼，乐于献身。凡见到他这般模样的人，都不相信他曾是个神秘孤儿，是一个世纪之谜的主角。人们至多会说，卡斯帕尔·豪泽尔是个普普通通的青年，与众人没有什么不同。然而，就在1829年10月17日（星期六）这一天，他的命运发生突变，一场悲剧开始了。

早晨，他去市场替道默尔夫妇买菜。到了中午，未见返回。大家搜遍了住宅各个角落，察看了院子四周，都没有找到他的踪影。

最后，在地窖发现了昏迷的他，头上有一处很大的伤口。医生叫来了，经诊断，情况不算严重，伤口虽大，但较浅。豪泽尔尚能张口说话：

“一个男人把我拖到地窖里，对我说‘你别想活着走出去。’接着，他就打我。后来……后来我就什么也不知道了。”

警方侦查毫无结果。不速之客行动诡秘，没有留下任何可能使他暴露身份的痕迹。

纽伦堡市政当局决定把卡斯帕尔·豪泽尔托付给市政委员比贝尔巴赫，认为在他家里较为安全。可是，六个月后的一天，又出了事：少年卧室内传出一声枪响，比贝尔巴赫先生和夫人立即奔过去看个究竟。只见豪泽尔倒在地上，目光呆滞，双臂不断摇晃，太阳穴受了伤。他呻吟着说，他爬椅子摔了下来，跌倒时碰着旁人给他自卫的一支手枪，引起走火伤了自己。这话不可信！豪泽尔的伤口不象是枪击留下的，因为没有火药烧灼的痕迹。那么，豪泽尔为何要撒谎呢？是不是他遭到了歹徒袭击？莫非他认识害他的凶手，因惧怕而不说实话？这真是旧题未解，又添新谜！

从今以后，卡斯帕尔·豪泽尔过起了游移不定的生活。住处换了一家又一家。先是冯·图克尔男爵收养了他一年。随后，一位古怪的英国阔佬——斯坦豪普勋爵成了他的保护人。斯坦豪普专程从英格兰赶来德国面见这位扬名四海的神秘孤儿。相面后，他便决定抚养豪泽尔。他拿出五百弗罗林^①作为少年的抚养费，并扬言，谁能搞清楚神秘孤儿的身世，谁就可以从他那里额外领到五百弗罗林的赏金。

卡斯帕尔·豪泽尔一度跟随其保护人出没于各个热闹的沙龙，所到之处无不引人注目。贵妇人一个个都想走过去亲一亲，摸他一摸。豪泽尔犹如一件玩物，一只令人好奇的小动物。

可叹，斯坦豪普勋爵很快就对卡斯帕尔·豪泽尔产生了厌烦情绪。他给了其朋友——家住安施巴赫^②小市镇的迈尔夫妇一笔钱，把少年转托给他们收养。豪泽尔告别了上流社会的时髦生活，脱离了太太小姐、绅士少爷海阔天空闲谈和好奇目光注视的环境，终于来到一个真正善意接待他的家庭。

卡斯帕尔·豪泽尔在这个外省市镇与一对和睦相爱的老夫妻作伴，感到非常愉快，因为他是个朴实的少年，要求本来就不高。他和其他孩子一起玩，大家都喜欢他，觉得他没有什么异样。豪泽尔乐意与迈尔太太亲近，把她视作自己的

①弗罗林，古代佛罗伦萨金币名，后许多国家曾仿造，这里是英国两先令银币名。——译者

②安施巴赫，联邦德国巴伐利亚州的一个小城市，约有四万居民。

母亲，有几次甚至大胆地叫她一声“妈妈”。迈尔先生负责给少年找工作。不久经他努力，豪泽尔果真在市府法院找到了个小文书的差使。少年还常去见神父，接受宗教知识教育。在那里，他也表现出是个专心聆听教规的信徒。

1832年和1833两年平平安安地过去了。卡斯帕尔·豪泽尔一度广泛引起的好奇热潮渐渐平息。诚然，人们没有把他忘掉，作家、诗人们仍在抓住有关他的神秘故事著书、写诗。但是，豪泽尔本人作为一个普通少年，现已能享受不受干扰的清静生活。

* * * *

1833年圣诞节临近了。卡斯帕尔·豪泽尔如今走在安施巴赫市镇街上已不再惹人注目。行人不再转过身来朝他打量，不再用手对他指指点点。他已和大家融为一体……

1833年12月14日整个上午，卡斯帕尔·豪泽尔都和神父呆在一起。他手工灵巧，帮神父的孩子剪贴硬板纸小制作，供幼儿园的小朋友玩耍。中间，神父离开了，豪泽尔滞留片刻后也走了，临行前他说：

“我去公园，孩子们，再见！”

下午三时许，事发了。三时半，卡斯帕尔·豪泽尔回到迈尔夫妇家。他脸色苍白，抓住迈尔先生的手臂，结结巴巴地说：

“公园……一个男人……刀……给了个钱包……受伤……我赶紧跑……钱包留在那里……”

大家扶豪泽尔躺下，解开他的衣服，只见左侧心脏部位下端有个伤口。

医生和警察闻讯同时赶到。少年身上的伤口不断淌血，

他吃力地说：

“一个男人……今天上午……约我三点钟见面，说要告诉我的身世……我去约会时……他递给我一个钱包……我接过来……他就给我一刀！”

一名警察立即去公园查看。果然，在地上发现一个紫色小钱包。钱包内装有一张纸，上用反体字写了一段话。借助镜子即能调转字体方向，顺利阅读这段话的内容：

豪泽尔本可以向你们叙述我是什么模样，来自何方。为免其劳累，我想亲自告诉你们我来自何方。我从巴伐利亚濒临大河的边境地区来。我名叫
M · L · O ·。

尽管大夫全力抢救，受伤少年卡斯帕尔·豪泽尔的身体状况趋向恶化。12月17日，他陷于半昏迷状态，不时说出几句谵语。他呼唤着要妈妈，即迈尔太太。此时神父被叫到床前：

“你怎么样了，卡斯帕尔？”

“还好，神父先生，不过我感觉到太累了。”

“慢慢就会好的，卡斯帕尔。我们要继续努力，把幼儿园办起来，现在还没有完工。”

“我愿意继续帮忙，神父先生，可我不知道我还能不能……”

“卡斯帕尔，你是否有什么心事要告诉我？说出来吧，我会帮你减轻痛苦的。”

“没有，我觉得很泰然。我已要求大家宽恕我。”

神父迷惑了，追问：

“你是想说相反的意思，你宽恕所有伤害过你的人，是

不是？”

卡斯帕尔·豪泽尔吃力地咽了口唾沫：

“有什么可宽恕的？谁也没有伤害过我……”

1833年12月17日，当大教堂的钟声宣告已是晚上十点的时候，臃身看着床上少年的神父直起身来，在胸口划了个十字，喃喃地说：卡斯帕尔·豪泽尔的灵魂已经升向天堂。

随即组织进行了侦查，其规模在当时来说可谓是空前的。巴伐利亚^①国王悬赏一万弗罗林捉拿凶手。侦查结束后写的调查报告厚达3,300页。人们搜遍了德意志每个角落及其它欧洲地区。这一奇案还造成了不良政治影响，巴登大公国也未能幸免。然而，侦查却未获任何结果。两年后，破案工作停止，案子不了了之，神秘孤儿之谜始终未能解开。

晚些时候，世人是否知道什么新的情况呢？首先应予以澄清，认为卡斯帕尔·豪泽尔是巴登王子孩儿的神话是没有根据的。1875年，人们曾开启1812年夭折的孩子棺木，验尸结果不容怀疑，他确实确实是巴登大公国合法继承者的尸骨。

那么，究竟又是谁杀害了卡斯帕尔·豪泽尔呢？要回答这个问题，不妨回过头来看看事实。第一，卡斯帕尔·豪泽尔三次遇害后，经现场仔细勘察，均未发现凶犯留下蛛丝马迹。有关凶犯外貌及作案的一些有限线索均出自豪泽尔自己之口。第二，少年在公园受到致命伤害那一次，现场捡到一

^①巴伐利亚 当时是一个王国，如今为德意志联邦共和国的一个州，人口约一千余万。——译者